

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2812

Gouvernement du Québec

O.C. 674-2013, 19 June 2013

Environment Quality Act
(chapter Q-2)

**Waste water disposal systems for isolated dwellings
— Amendment**

Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings

WHEREAS, under section 115.27 of the Environment Quality Act (chapter Q-2), the Government may, by regulation, specify that a failure to comply with the regulation may give rise to a monetary administrative penalty and determine the amount of such penalty;

WHEREAS, under section 115.34 of the Act, the Government may, by regulation, determine the regulatory provisions whose contravention constitutes an offence and renders the offender liable to a fine, a term of imprisonment, or both the fine and imprisonment;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (chapter Q-2, r. 22);

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act, a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 27 March 2013 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

**Regulation to amend the Regulation
respecting waste water disposal systems
for isolated dwellings**

Environment Quality Act
(chapter Q-2, ss.115.27 and 115.34)

1. The Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings (chapter Q-2, r. 22) is amended by replacing the heading of Division XVI by “PENAL SANCTIONS AND MISCELLANEOUS”.

2. Section 89 is replaced by the following:

“**89.** Every person who contravenes section 1.3, 3.3, 3.4, 5, 7.1, 8.9, 11.3, 13, 14, 15, 16, 16.5 or 17, any of subparagraphs *a* to *h.1* of the first paragraph of section 21, section 22 or 24, any of paragraphs *a* to *c* of section 25.1, section 25.2 or 26, paragraph *a* or *c* of the first paragraph of section 27, section 30, any of paragraphs *a* to *c* of section 31.1, section 32 or 33, any of paragraphs *a* to *e* or subparagraph *g* of the first paragraph of section 34, section 36 or 36.1, any of paragraphs *a* to *h* of the first paragraph of section 37, section 38 or 39.1, any of paragraphs *b* to *f* of section 39.2, section 40, any of subparagraphs *a* to *j* of the first paragraph of section 41, section 44, 46 or 47, paragraphs *a*, *a.1* or *b* to *h* of section 48, section 49, 51, 52, 53, or 55, the first paragraph of section 56, section 57, 59 or 60, paragraphs *a* or *b* of the first paragraph of section 61, section 63, 66, 67, 70, 71, 73, 74, 87.11, 87.17 or 87.19, the first paragraph of section 87.22, section 87.23, the second paragraph of section 87.24, section 87.25, 87.25.1 or 87.26, the second paragraph of section 87.30.1 or section 87.32 commits an offence and is liable, in the case of a natural person, to a fine of \$1,000 to \$100,000 or, in other cases, to a fine of \$3,000 to \$600,000.

Every person who fails to install a prefabricated septic tank in accordance with paragraphs *m* and *o* of section 10 in accordance with section 11 also commits an offence and is liable to the fines provided for in the first paragraph.

89.1. Every person who contravenes section 3.2, 7, 7.2, 10, 11.2, 12 or 16.4, paragraph *a.2* of section 48, section 65 or 87.10, the first paragraph of section 87.16, the first paragraph of section 87.30.1 or section 87.31 commits an offence and is liable, in the case of a natural person, to a fine of \$2,000 to \$100,000 or, in other cases, to a fine of \$6,000 to \$600,000.

89.2. Every person who contravenes the first or second paragraph of section 4, the first paragraph of section 87.14.1 or the second paragraph of section 87.27 or 87.28 commits an offence and is liable, in the case of a natural person, to a fine of \$2,500 to \$250,000 or, in other cases, to a fine of \$7,500 to \$1,500,000.

89.3. Every person who contravenes section 3.1, 6 or 11, the second paragraph of section 11.1, section 16.2, subparagraph *i* of the first paragraph of section 21, paragraph *d* of section 25.1, subparagraph *b* of the first paragraph of section 27, paragraph *d* of section 31.1, subparagraph *f* of the first paragraph or the second paragraph of section 34, subparagraph *i* of the first paragraph of section 37, paragraph *a* of section 39.2, subparagraph *k* of the first paragraph of section 41, the second paragraph of section 56, subparagraph *c* of the first paragraph of section 61, section 87.8, 87.14, the second paragraph of section 87.16, the second or third paragraph of section 87.22, the third or fourth paragraph of section 87.24 commits an offence and is liable, in the case of a natural person, to a fine of \$4,000 to \$250,000 or, in other cases, to a fine of \$12,000 to \$1,500,000.

Every person who fails to ensure that

(1) a prefabricated septic tank complies with the BNQ standard prescribed by section 11,

(2) the systems referred to in section 11.1, 16.2, 87.8 or 87.14 comply with the NQ standards prescribed therein,

also commits an offence and is liable to the fines provided for in the first paragraph.

89.4. Every person who

(1) contravenes the first paragraph of section 3, section 11.4, 16.6, 87.12 or 87.18, the first paragraph of section 87.27 or 87.28, or section 87.29 or 87.30,

(2) pursuant to this Regulation, makes a declaration, communicates information or files a document that is false or misleading,

commits an offence and is liable, in the case of a natural person, to a fine of \$5,000 to \$500,000 or, despite article 231 of the Code of Penal Procedure (chapter C-25.1), to a maximum term of imprisonment of 18 months, or to both the fine and imprisonment, or, in other cases, to a fine of \$15,000 to \$3,000,000.

89.5. Every person who contravenes any other requirement imposed by this Regulation also commits an offence and is liable, where no other penalty is provided for by this

Division or the Environment Quality Act (chapter Q-2), to a fine of \$1,000 to \$100,000 in the case of a natural person or, in other cases, to a fine of \$3,000 to \$600,000.”

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*

2813

Gouvernement du Québec

O.C. 675-2013, 19 June 2013

Environment Quality Act
(chapter Q-2)

Pulp and paper mills — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting pulp and paper mills

WHEREAS, under subparagraphs *c*, *d*, *e* and *h* of the first paragraph of section 31 of the Environment Quality Act (chapter Q-2), the Government may make regulations to prohibit, limit and control sources of contamination, determine a maximum permissible quantity or concentration of emission of contaminants, define standards for the protection and quality of the environment and determine the methods for collecting, analysing and computing any emission, deposit, issuance or discharge of a contaminant;

WHEREAS, under paragraphs *c* and *g* of section 46 of the Act, the Government may make regulations to determine the maximum quantity or concentration of a contaminant the discharge of which is allowed into water and the mode of discharging and treatment of waste water;

WHEREAS, under section 53.30 of the Act, the Government may, by regulation, regulate the recovery and reclamation of residual materials;

WHEREAS, under section 70 of the Act, the Government may make regulations to regulate the elimination of residual materials;

WHEREAS, under section 115.27 of the Act, the Government may, by regulation, specify that a failure to comply with the regulation may give rise to a monetary administrative penalty and determine the amount of such penalty;